Porównanie tłumaczeń Psalmów 102:20

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Gdyż spojrzał ze swej świętej wysokości\* – JAHWE z niebios przyjrzał się ziemi\*\* –[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) Lub: ze swej świątyni w górze. Gdyż spojrzał ze swej świętej wysokości, קָדְׁשֹוּכִי־הִׁשְקִיף מִמְרֹום (ki hiszqif mimmerom qodszo): gdyż spojrzał ze swego świętego miejsca, קדשו כי השקיף ממעון (ki hiszqif mimma‘on qodszo) 4QPs b. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) z niebios przyjrzał się ziemi : z nieba spojrzał na (tę) ziemię 11QPs a G; z nieba spojrzał ku ziemi 4QPs b. [↑](#footnote-ref-3)